



English
information
is
included!!



国連外国語講座受講生募集

静岡会場 英会話

場所 静岡県教育会館（静岡市葵区駿府町1-12）北街道沿い、セノバ向かい

クラス	日 程		時 間	定 員	受講料
入門	5 月 13 日～ 7 月 22 日	毎週月曜日 ※祝日を除く	18 時 45 分～ 20 時 45 分	20 名 ×1 クラス	16,000 円 ※ 当協会会員 15,000 円 ※ 別途テキスト代が 2,000 円程度かかります。
初級	5 月 13 日～ 7 月 22 日	毎週月曜日 ※祝日を除く			
初中級	5 月 14 日～ 7 月 16 日	毎週火曜日		20 名 ×2 クラス	
中級	5 月 15 日～ 7 月 17 日	毎週水曜日			
上級	5 月 16 日～ 7 月 18 日	毎週木曜日			

静岡会場 ハングル

場所 静岡県観光・国際交流センター（静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階）

クラス	日程	時間	定員	受講料
入門	5月17日～7月19日 毎週金曜日	19時00分～ 20時45分	15名×1クラス	16,000円 ※当協会会員15,000円 ※別途テキスト代が 3,000円程度かかります。
初級	5月14日～7月16日 毎週火曜日			
中級	5月15日～7月17日 毎週水曜日 ※講師の都合により日程変更の可能性あり	15時00分～ 16時45分		

沼津会場 英会話

場所 沼津労政会館（沼津市高島本町1-3）沼津駅北口から徒歩10分

クラス	日程	時間	定員	受講料
初級	5月14日～7月16日 毎週火曜日	18時45分～ 20時45分	20名×1クラス	20,000円 ※当協会会員19,000円 ※別途テキスト代が 3,000円程度かかります。
初中級	5月16日～7月18日 毎週木曜日			
中級	5月17日～7月19日 毎週金曜日			
上級	5月17日～7月19日 毎週金曜日			

締め切り 4月25日（木）お申し込みはホームページまたは電話で！（原則として、どのクラスも18歳以上の方が対象です）

がいこくじん し えん せいかつそうだん
外国人支援アドバイザーによる生活相談
 (スペイン語・ポルトガル語・ベトナム語・フィリピン語・英語)

ビザや労働・雇用に関すること、その他日常生活に関する困っていることに対応します。

お気軽に問い合わせください。相談料は無料です。個人情報必ず守ります。

電話やタブレットをつかった三者間での通訳支援も対応します。

相談日：ポルトガル語・スペイン語：毎週火曜 金曜 10:00～16:00

ベトナム語：毎週火曜 木曜 10:00～16:00

フィリピン語・英語：毎週月曜 金曜 10:00～16:00

URL <http://www.sir.or.jp/> TEL 054-202-3411 FAX 054-202-0932 Mail sir07@sir.or.jp

Line ID [sirline1101](#) Viber/WhatsApp 090-2773-8620 (Adviser Shizuoka)

Facebook Account Adviser Shizuoka Messenger ID @adviser.shizuoka Google Hangouts siradviser1101@gmail.com

Consultas em Português e Espanhol para Estrangeiros

Na Associação de Relações Internacionais da Província de Shizuoka (SIR), os estrangeiros residentes podem obter informações e consultas em português e espanhol, sobre visto, trabalho e vida cotidiana no Japão. As consultas são gratuitas. Mantemos sigilo absoluto.

Consultas en Portugués y Español para Extranjeros

En la Asociación de Relaciones Internacionales de la Prefectura de Shizuoka (SIR), los residentes extranjeros podrán obtener información, realizar consultas en portugués y español, sobre visa, asuntos laborales y sobre la vida cotidiana en Japón. Las consultas son gratuitas. Mantenemos sigilo absoluto.

Terça (Martes)・Sexta (Viernes) 10:00~16:00

TRUNG TÂM HỖ TRỢ TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Những khó khăn trong cuộc sống, học tập, lao động, visa và việc làm tại Nhật là những thứ không thể tránh khỏi đối với các du học sinh, nhân viên, thực tập sinh mới sang Nhật hoặc các bạn có con cái theo visa gia đình mà tiếng nhật chưa thành thạo. Chúng tôi sẽ đáp ứng giúp đỡ tư vấn giải quyết các thắc mắc và khó khăn của các bạn bằng tiếng việt. Đừng ngần ngại mà hãy liên lạc với chúng tôi để giải đáp các thắc mắc và khó khăn ấy nhé!

Chỉ phí tư vấn miễn phí, thông tin cá nhân và những vấn đề riêng tư của các bạn sẽ được giữ bảo mật.

Ngày tư vấn cho người Việt Nam: Thứ 3, thứ 5 hàng tuần vào lúc 10:00- 16:00

Konsultasyon sa Pamumuhay para Makapagpagdulot ng Tulong sa mga Dayuhan

Bisa, Pagtatrabaho, Diborsyo, Kasal, Nabaon sa utang, DV at iba pang problema pang kabuhayan. Maaari po kayong kumonsulta sa amin sa wikang Tagalog. Tumawag lang po kayo or mag e-mail sa amin. Libre po ang pag konsulta at nangangako po kaming pangalagaan ang inyong privacy at mga sikreto. Maari din pong kumonsulta sa pamamagitan na FB at Line.

Araw na maaring kumonsulta sa aming opisina:: Every Monday at Friday 10am until 4pm



フジドリームエアラインズ
 ☎ 0570-55-0489 ※IP電話または海外・国際電話などの場合は、054-903-3110をご利用ください。
 URL www.fujidream.co.jp



エスパルスドリームプラザ
 ☎ 054-354-3360
 URL www.dream-plaza.co.jp



フェルケル博物館
 ☎ 054-352-8060
 URL www.suzuyo.co.jp/suzuyo/verkehr/



鈴与グループ

Consultation with an Administrative Scrivener for Foreign Residents (Hamamatsu)

Free consultation services with an administrative scrivener. You can consult about setting up a company, residency/visa, vehicle registration, citizenship, marriage, divorce, traffic accidents etc. Consultation is available in Spanish and Portuguese.

- When: April 14 Sunday, 13:00-16:00
- Where: Hamamatsu Intercultural Center (2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu City)
- Who can consult: Foreign residents and/or their representative
- Applications: Please apply by phone or by visiting the office.
- Fee: Free
- Contact: HICE
- Phone: 053-458-2170

Legal Consultation for Foreign Residents (Hamamatsu)

Free consultation services with a lawyer. Consultation is available in English, Portuguese, Spanish and Tagalog.

- When: April 25 Thursday, 13:00-16:00 (Reception: 9:00-15:00)
- Where: Hamamatsu Intercultural Center (2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu City)
- Who can consult: Foreign residents and/or their representative
- Applications: Please proceed to the venue directly. First come first served basis. Everyone might not be accommodated if there will be a lot of people who wish to consult.
- Fee: Free
- Contact: HICE
- Phone: 053-458-2170

World O-CHA (Tea) Market

Sale of tea and tea related products. Get a chance to enjoy Shizuoka tea and agricultural products grown in the prefecture.

- When: Friday, May 10 to Sunday, May 12
- Where: Tea Museum, Shizuoka (3053-2 Kanayafujimi-cho, Shimada-shi, Shizuoka-ken)
- Fee: Free
- Application: Not required. Please proceed to the venue directly.
- Contact: The 7th World O-CHA (Tea) Festival Executive Committee
- Phone: 054-202-1488

Orientation on Senior High School Admission for Parents of Foreign Children

We will explain the different type of high

schools and the expenses required for admission, and current senior high school students and their parents will share their experience. There are interpreters in Portuguese, Spanish, English, Chinese and Filipino.

- When: Saturday, May 26, 13:30~15:00
- Where: FILS (20-1 Fuji-cho, Fuji-shi)
- Who can participate: Children and parents planning to enter high school
- Fee: Free
- Limit: Around 20 people
- Application: Please visit and apply FILS.
- Deadline: Sunday, May 19
- Contact: FILS
- Address: 20-1 Fuji-cho, Fuji-shi
- Phone: 0545-64-6400
- Email: fils@div.city.fuji.shizuoka.jp

Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

All levels, from N1 to N5, will be offered. Information and application forms are available at bookstores or thru the internet.

- When: Sunday, July 7
- Where: Several locations in Shizuoka Prefecture.
- Who can take the exam: Non-native speakers of Japanese
- Fee: 5500 yen
- Application: Please purchase an application form at a bookstore or apply online (<http://info.jees-jlpt.jp/>)
- Deadline: Monday, April 22
- Contact: JLPT Application Center
- Phone: 03-6686-2974
- HP: <https://www.jlpt.jp/index.html>

イベント・催し EVENTS & ENTERTAINMENT

JICA海外協力隊写真展 Be with you 2019 あなたと、ともに。

県内出身のJICA海外協力隊の活動写真の他、俳優・斎藤工さんがパラグアイへ訪れた際の写真等を展示します。ぜひご覧ください！

- 開催日/3月14日 木曜日～5月15日 水曜日 (4月1日、2日、15日、26日、5月7日は休館日)
- 時間/9時00分～17時00分
- 会場/静岡県立中央図書館 3階展示室 (静岡市駿河区谷田53-1)
- 参加費/無料
- 連絡先/JICA静岡県デスク (担当/山口)
- 電話番号/054-202-0931
- ホームページ/<https://www.jica.go.jp/volunteer/>

「ゆれるアイデンティティ」アートで多文化社会を考える ～移民社会オーストラリアからゲストを迎えて～

自分はどこからきて、いったい何者なのか。思春期の時に、また、進学、就職、結婚等でふるさとを離れ暮らす経験などから、誰もが一度は感じたことがある、ゆれるアイデンティティ。アート、移民、暮らしなどの切り口からアーティストと一緒に考える

2日間です。

- 開催日/4月20日 土曜日、4月21日 日曜日
- 時間/プログラムにより異なります。
- 会場/浜松市鴨江アートセンター (浜松市中区鴨江町1)
- 対象/どなたでもご参加いただけます。
- 参加費/無料
- 定員/プログラムにより異なります。
- 申込方法/電話にてお申し込みください。
- その他/詳しくは浜松国際交流協会 (HICE) のホームページをご覧ください。
- 連絡先/公益財団法人 浜松国際交流協会 (HICE)
- 電話番号/053-458-2170
- ホームページ/<http://www.hi-hice.jp/index.php>

Mishima Contemporary Music Days

世界の第一線で活躍している演奏家たちによる、ハイクオリティな音の世界。めったに聴くことのできない、刺激的なプログラム。演奏家によるトークセッションでは、世界をもっと身近に感じられます！国際交流にご興味のある方に特におすすめです！

- 開催日/4月27日 土曜日～5月5日 日曜日
- 時間/公演により異なります。
- 会場/三島市民文化会館 (三島市一番町20-5) みしまプラザホテル (三島市本町14-31) 公演により会場が異なります。
- 対象/どなたでもご参加いただけます。
- 参加費/全公演一律2500円 (小中高校生1000円)
- 申込方法/電話でのお申し込み (055-975-0207/やまがた楽器店) ホームページからもお申し込みが可能です。
- 締切/公演当日までお申し込みが可能です。各公演、当日券も販売いたします。
- その他/プログラムの詳細は、ホームページをご確認ください。
- 連絡先/Mishima Contemporary Music Days 実行委員会 (担当/久保田)
- 電話番号/055-973-6778
- メールアドレス/mcmd.mi.03@gmail.com
- ホームページ/<https://mcmd-mi.com/>

ふじのくににせかい演劇祭2019

静岡県舞台芸術センター (SPAC) は、ゴールデンウィークの祝日に合わせて、4月27日から5月6日までの間、ふじのくににせかい演劇祭2019を開催します。「ふじのくに (静岡県) と世界は演劇を通して、ダイレクトに繋がっている」というメッセージを込め、静岡市を中心に国内外を問わず幅広い演劇を紹介します。

- 開催日/4月27日 土曜日～5月6日 月曜日
- 会場/静岡芸術劇場、舞台芸術公園、駿府城公園ほか
- 対象/どなたでもご参加いただけます。
- 参加費/4100円 (その他各種割引あり)
- 定員/会場により異なります。
- 申込方法/SPACチケットセンター (電話番号/054-202-3399) までお問い合わせください。
- 連絡先/公益財団法人 静岡県舞台芸術センター (SPAC)
- 電話番号/054-203-5730
- ホームページ/<http://festival-shizuoka.jp/>

ワールドO-CHAマーケット

お茶とお茶関連商品を販売します。静岡県のお茶と県産の食材をお楽しみください。

- 開催日／5月10日 金曜日～5月12日 日曜日
- 会場／ふじのくに茶の都ミュージアム駐車場（島田市金谷富士見町3053-2）
- 対象／どなたでもご参加いただけます。
- 参加費／無料
- 申込方法／直接会場にお越しください。
- 連絡先／第7回 世界お茶まつり実行委員会 事務局
- 電話番号／054-202-1488

ラブ・ソナタ静岡

日本の諸教会と韓国オンヌリ教会が手を取り合って作り上げるプロジェクトです。キリストと出会ったアーティストたちと聖書の言葉を通して奏でられる日韓交流イベントです。

- 開催日／5月16日 木曜日
- 時間／19時00分～21時00分（開場18時00分）
- 会場／静岡県コンベンションアーツセンター グランシップ 大ホール・海（静岡市駿河区東静岡二丁目3-1）
- 対象／どなたでもご参加いただけます。
- 参加費／無料（入場には招待状が必要です）
- 申込方法／招待制のため招待状がない際には入場をお断りする場合があります。招待状は協力教会やラブ・ソナタ事務局までお申し込みください。
- 連絡先／ラブ・ソナタ静岡事務局（アルファ・キリスト教会内）
- 電話番号／054-355-0580
- ファックス番号／054-355-0581
- メールアドレス／lovesonata-shizuoka@mbr.nifty.com

講座・講演会

LECTURE

英語で世界の異文化理解！ 「世界のE-文化!!」アメリカ

英語で各国の講師が国や文化の紹介や、ワークショップをします。もちろんすべて英語で行います。

- 開催日／4月21日 日曜日
- 時間／13時30分～15時30分
- 会場／浜松市多文化共生センター（浜松市中区早馬町2-1 クリエート浜松4階）
- 対象／どなたでもご参加いただけます。
- 参加費／1500円（浜松国際交流協会員は1000円）
- 定員／20人（先着順）
- 申込方法／電話または来所にてお申し込みください。
- 連絡先／公益財団法人 浜松国際交流協会（HICE）
- 電話番号／053-458-2170

島田市国際交流協会 韓国語講座（初級1）

年間を通じて初級（1・2・3）の開催を予定しています。初級1は入門者向け。韓国語講師が楽しく分かりやすく指導します。

- 開催日／5月8日～7月10日 毎週水曜日
- 時間／19時00分～20時30分
- 会場／島田市民総合施設プラザおおるり

- 2階 第2会議室（島田市中央町5-1）
- 対象／どなたでもご参加いただけます。
- 参加費／5000円（島田市国際交流協会員は4500円）
- 定員／20人
- 申込方法／受講料を持参の上、事務局にてお申し込みください。
- 締切／5月7日
- その他／テキストは各自ご用意ください。「ゼロからしっかり学べる！韓国語文法トレーニング（木内明著）」

- 連絡先／島田市国際交流協会 事務局
- 住所／島田市中央町1-1
- 電話番号／0547-36-7390
- ファックス番号／0547-36-7815

島田市国際交流協会 中国語講座（初級1）

年間を通じて初級（1・2・3）の開催を予定しています。初級1は入門者向け。中国人講師が丁寧に指導します。

- 開催日／5月9日～7月11日 毎週木曜日
- 時間／19時00分～20時30分
- 会場／島田市民総合施設プラザおおるり 2階 第2会議室または第4会議室（島田市中央町5-1）
- 対象／どなたでもご参加いただけます。
- 参加費／3000円（島田市国際交流協会員は2500円、学生は1000円）
- 定員／20人
- 申込方法／受講料を持参の上、事務局にてお申し込みください。
- 締切／5月7日
- その他／テキストは各自ご用意ください。「初級中国語 教科書＋ドリル（小山郁夫 著）」

- 連絡先／島田市国際交流協会 事務局
- 住所／島田市中央町1-1
- 電話番号／0547-36-7390
- ファックス番号／0547-36-7815

静岡日仏協会主催 フランス語講座

初級および初中級語学講座を開催します。

- 開催日／5月14日～11月26日 毎週火曜日 全25回
- 時間／初級 19時50分～21時00分
初中級 18時30分～19時40分
- 会場／葵生涯学習センター アイセル21（静岡市葵区東草深町3-18）
- 対象／どなたでもご参加いただけます。
- 参加費／17000円～21000円（クラスにより異なります）
- 定員／各クラス30人
- 申込方法／5月7日 火曜日 18時30分～45分にアイセル21にて申込受付と受講料支払
- 締切／定員になり次第終了
- 連絡先／静岡日仏協会
- 電話番号／054-260-4613
- メールアドレス／cours_afj@yahoo.co.jp

静岡日独協会主催 ドイツ語講座

初級および初中級語学講座を開催します。

- 開催日／5月15日～12月4日 毎週水曜日 全27回
- 時間／初級 18時30分～19時40分
初中級 19時50分～21時00分
- 会場／葵生涯学習センター アイセル21（静岡市葵区東草深町3-18）

- 対象／どなたでもご参加いただけます。
- 参加費／17000円～21000円（クラスにより異なります）
- 定員／各クラス30人
- 申込方法／5月8日 水曜日 18時30分～45分にアイセル21にて申込受付と受講料支払
- 締切／定員になり次第終了
- 連絡先／静岡日独協会
- 電話番号／054-247-8374または054-348-0255

海外・留学情報

FOREIGN COUNTRIES INFORMATION

マルタ留学の魅力セミナー

地中海の人気リゾートであるマルタは、ヨーロッパで英語を学びたい方にお勧めです。先月マルタとその経由地であるドバイ、キプロスを訪問したスタッフが最新の留学情報をお話します。いずれの国も日本人が多くない環境で勉強したい方に最適です。どなたでもお気軽にご参加ください。

- 開催日／4月20日 土曜日
- 時間／14時15分～15時30分
- 会場／アズ留学センター内（浜松市中区板屋町101-22 小川ビル3階）
- 対象／留学に興味のある方
- 参加費／無料
- 申込方法／電話またはメールにてお申し込みください。
- 締切／4月19日
- 連絡先／アズ留学センター
- 電話番号／0800-888-6188（フリーダイヤル）
- メールアドレス／sodan@az-ryugaku.com

JICA海外協力隊 募集説明会（静岡県）

開発途上国で国際協力を行うボランティアの募集説明会を静岡で開催します。個別相談を受けることもできますので、国際協力にご興味のある方は、ぜひお気軽にご参加ください。

- 開催日／5月25日 土曜日
- 時間／午前の部 11時00分～13時30分
午後の部 14時30分～17時00分
※内容は同一です。
- 会場／パルシェ7階 第1会議室（静岡市葵区黒金町49）
- 対象／どなたでもご参加いただけます。
- 参加費／無料
- 申込方法／ホームページよりお申し込みください。（<https://www.jica.go.jp/volunteer/seminar/>）
※個別相談のみの予約はできません。事前に説明会をご予約の上、個別相談の予約をお願いします。
- 連絡先／JICA静岡県デスク（担当／山口）
- 電話番号／054-202-0931

相談会

CONSULTATION

外国人のための行政書士 無料相談会（浜松）

会社設立、在留、自動車登録、国籍、結婚、離婚、交通事故などの相談会です。スペイン語、ポルトガル語の相談員が対応します。

- 開催日／4月14日 日曜日
- 時間／13時00分～16時00分
- 会場／浜松市多文化共生センター（浜松市中区早馬町2-1 クリエイト浜松4階）
- 対象／外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
- 参加費／無料
- 定員／4人
- 申込方法／電話または来所にてお申し込みください。
- 締切／4月11日
- 連絡先／公益財団法人 浜松国際交流協会（HICE）
- 電話番号／053-458-2170

外国人のための無料法律相談会（浜松）

弁護士による相談会です。英語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語に対応します。

- 開催日／4月25日 木曜日
- 時間／13時00分～16時00分（受付は9時00分～15時00分）
- 会場／浜松市多文化共生センター（浜松市中区早馬町2-1 クリエイト浜松4階）
- 対象／外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
- 参加費／無料
- 申込方法／直接会場にお越しください。

受付順に相談します。希望者多数の場合は相談できない場合もあります。

- 連絡先／公益財団法人 浜松国際交流協会（HICE）
- 電話番号／053-458-2170

その他

OTHERS

外国人児童生徒保護者のための高校進学ガイダンス

高校の種類や入学に必要な費用の説明、高校生や先輩保護者の話を聞きます。子どもが小学生のうちから聞いておくのと良い話です。

ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピン語の通訳がつかます。

- 開催日／5月26日 日曜日
- 時間／13時30分～15時00分
- 会場／富士市交流プラザ 会議室1（富士市富士町20-1）
- 対象／高校進学を予定している児童生徒と保護者
- 参加費／無料
- 定員／20人程度
- 申込方法／富士市国際交流ラウンジFILS（富士市交流プラザ内）に来て申し込んでください。

受付時間は4月30日～5月5日を除く、火曜日～金曜日の13時00分～21時00分、土曜日と日曜日の10時00分～18時00分です。

- 締切／5月19日
- 連絡先／富士市国際交流ラウンジFILS
- 住所／富士市富士町20-1（富士市交流プラザ内）
- 電話番号／0545-64-6400
- ファックス番号／0545-64-6404
- メールアドレス／fils@div.city.fuji.shizuoka.jp

日本語能力試験

N1からN5までのすべてのレベルの試験が提供されます。募集要項および申請書は書店またはホームページで手に入ります。

- 開催日／7月7日 日曜日
- 会場／試験会場は直前まで確定しないため、受験者に「受験票」でお知らせします。
- 対象／日本語を母語としない人
- 参加費／5500円
- 申込方法／本屋で受験案内を購入するか、インターネットからお申し込みください。（<http://info.jes-jlpt.jp/>）
- 締切／4月22日
- 連絡先／日本語能力試験受付センター
- 電話番号／03-6686-2974
- ホームページ／<https://www.jlpt.jp/index.html>

（公財）静岡県国際交流協会 事業報告①

平成30年度 第3回 外国語ボランティアバンク研修会（東部）

「イスラムを知ろう！～毎日の生活の中で正しい相互理解を目指して～」と題して、平成31年2月23日（土）、富士市交流センター会議室3にて研修会を開催しました。講師は、静岡県国際交流員 アディダヤ ヨザ氏と、静岡県スリム協会事務局 アサディ みわ氏にお願いしました。

まず、インドネシアの紹介をいただきました。インドネシアではイスラム教徒が一番多いものの、仏教やクリスチャンなど、様々な宗教を信仰している人々が互いに尊重し合いながら生活しています。

インドネシアの国の休日には様々な宗教に由来するものがあります。学校では、基本的にはイスラム教が道徳として教えられますが、強制されるものではありません。また同じムスリム同士でも、その厳格さについては個人差があり、女性のヒジャブ着用についても、本人の意思が尊重されます。

イスラム教の年中最大行事である「レバラン・イドゥル」（ラマダン明けのお祭り）では、日本のお正月のように帰省して、互いに贈り物をしたり、子どもにお金をあげたり、またお金に余裕がある人は貧しい人に寄付をして一緒にお祝いしたりします。断食で有名な「ラマダン」には、「貧しくともに食事ができない人の気持ちを理解する」という目的もあり、全員で互いに許し合いあらたなるスタートの準備をする期間となっています。

インドネシアではムスリムが多数を占めるが、他宗教を互いに尊重し合い、理解しあって生活している。このような紹介があり、写真などもふんだんに示していただき、大変勉強になりました。

次に、アサディさんにお話しいただきました。日本でムスリムとして生活するのは簡単なことではありません。「宗教的事情への無理解や誤解」があり、礼拝、食事や飲酒など理解してもらえない場面もあります。ただし、現在では留学生が多い大学などではハラール対応メニューが登場しており、グローバル企業ではより優秀な人材確保のため食事や礼拝に配慮したシステムが構築されています。

今、アサディさんが一番問題だと思っているのは、こどもたちの生活環境です。例をあげればいくつもありますが、学校給食は長年改善が見られない問題の一つです。アレルギーなどに対する体制が整う中で、ハラール対応は全く進んでいません。

これからの日本社会にとって、①合理的配慮（教育や就業、そのほか社会生活において平等に参加できるよう、それぞれの障がい特性や困りごとに合わせて行われる配慮）もさることながら、②宗教的配慮（食・習慣・宗教的背景の理解など）この向上も求められます。相互理解への積極的かつ寛容な姿勢が多文化共生・豊かな社会を造成すると思われるとのお話でした。

参加者からは積極的に質問が挙がり、大変充実した研修会となりました。



平成30年度静岡県災害時外国語ボランティア研修会

静岡県は、県内に大規模災害が発生した際に、外国人県民に災害関連情報を多言語で発信等する「静岡県災害時多言語支援センター」を整備しました。平成30年10月末には、(公財)静岡県国際交流協会と静岡県との間で当センターの設置・運営に関する協定を締結し、運用を開始しています。

併せて、「静岡県災害時多言語支援センター」からの依頼に基づき、外国語ボランティアバンク登録者のうち、当センターの活動にご協力頂ける方に、災害関連情報の翻訳や通訳の支援を行う「災害時外国語ボランティア」の登録をお願いしているところです。

そこで、当協会は、静岡県の委託事業として、当センターの概要や「災害時外国語ボランティア」の活動内容の説明、及び災害時に外国人が直面する課題について学ぶ「災害時外国語ボランティア研修会」を下記のとおり開催しました。

当日は、静岡県の担当者から、「静岡県災害時多言語支援センター、災害時外国語ボランティアの活動について」と題して、支援センターの活動内容や多言語による災害関連情報の発信について、そして、災害時外国語ボランティアとしての活動について説明がありました。

その後、NPO法人多文化共生マネージャー全国協議会理事 高橋 伸行 氏を講師に迎え、「災害時に外国人が直面する課題と災害時外国人支援の心構え」についてお話を伺い、グループに分かれ、ワークショップを行いました。

講師は、東日本大震災において「多言語支援センター茨城」の設置・運営における責任者として活動。また、熊本地震でも二度にわたり現地入りして支援活動に参加するなど、災害時外国人支援ボランティアとして活動された経験から、外国人が情報弱者になってしまう要因について具体例をお話しくださしました。日本人が持つ一般的な災害知識を外国人は持ち合わせていないことから、的確な判断ができず、迅速な避難ができないことや、日本人は状況に応じて理解する言葉も、外国人にとっては誤解が生じる事例など、外国人への情報提供するうえで必要なポイントを紹介いただきました。その状況を理解したうえで、演習として、講師より災害時に必要な情報をいくつか提示いただき、その中から、それぞれのグループで優先すべき情報を選択し、外国人へ伝えるための掲示板を協力して作成しました。

「外国人にやさしい日本語でわかりやすく伝えることの大切さを学ぶことができた。」「外国の方を支援するにあたって、何に気を付けて何が大事か具体的に学ぶことができました。もし、自分が被災した時に、同じ避難所で困っている外国の方を「やさしい日本語」と「ピクトグラム」で助けることができると思います。」などのご意見をいただき、今後の支援につながるきっかけとなったようです。

開催日時・会場

地域	日時	会場	参加者数
東部	平成31年2月10日(日) 9:30~12:00	プラサヴェルデ 4階402会議室(沼津市大手町1-1-4)	25名
中部	平成31年2月10日(日) 14:00~16:30	静岡県男女共同参画センター 4階第1研修室(静岡市駿河区馬淵1-17-1)	30名
西部	平成31年2月11日(月・祝) 13:30~16:00	磐田商工会議所 3階ホール(磐田市中泉281-1)	16名



外国人技能実習生等のための地域連携日本語教室

外国人技能実習生等を受け入れている企業からの相談に対応するため、当協会がコーディネーターとなり、企業と日本語教師と連携を図って日本語指導プログラムを提供しています。第3期(60時間)までは当協会と企業で費用を負担しますが、その後、日本語指導の継続を希望する場合は、企業の全額負担により実施・運営されます。

富士市の食品製造企業では、第3期の日本語指導が終了しました。

日本語指導者からの報告をご紹介します。

県国際交流協会から「富士にほんごの会」に依頼があり、食品製造工場(富士市)のベトナム人実習生に日本語を教えることになりました。昨年の1月から9名の女子実習生に10回と11月から現在まで7名の男子実習生に17回の授業を行いました。授業は文法の復習、会話の練習と聴解問題を組み合わせ、それに毎回宿題を出すことで進めました。皆日本に来る前に現地の日本語学校で数か月勉強してきたということでしたが、授業を進めていくとレベルには大きな差があることがわかり、どう進めるか悩みました。しかし、皆大変まじめで、勉強に熱心に取り組んでくれたので楽しく授業を行うことができました。

20回の日本語教室終了後のことですが、残りの滞在期間で日本語能力を高めるためにはサポートが必要だと思います。富士市では国際交流ラウンジ(FILS)で、平日の夜間に個人授業を、また日曜日の午後には日本語能力試験を目指す人を対象としたグループ授業を受けることができるようになっています。授業の中で実習生にFILSでの授業について詳しく紹介するとともに、会社の方にもFILSでの授業を受けることを勧めてもらうようお願いしてみようつもりです。



富士にほんごの会 相良和経

同じことで悩んだから、助けてあげたい 静岡県国際交流協会 外国人支援アドバイザー 伊東洋子さん

深刻な人手不足を補うために出入国管理法が改正され、4月から配偶者や子供ら家族も含め多くの外国人を受入れていくことになります。私たちは彼らとますます日常生活圏を共有することになっていくでしょう。14歳の時フィリピンから来日して日本に帰化した伊東洋子さんのお話から、多文化共生のためのヒントがなにか得られるのではないのでしょうか。

伊東洋子さんは、お子さん2人が成人した現在、検察庁を含め様々なところで通訳として活躍しています。また去年の11月から県国際交流協会外国人支援センターのアドバイザーとして勤務し、フィリピン語、英語、日本語を使って外国人の生活相談にのっています。



来日後の日本の暮らしはどうでしたか

やはり、言葉の壁がありました。日本語が全く分からない状態で1988年3月に来日し、1ヶ月間小学校の1年生のクラスに入っただけで、カタカナ、簡単な漢字を必死に勉強しました。4月からすぐ中学3年に転校して、卒業後はその頃藤枝市にあった日清紡績の工場で働きながら定時制高校に通いました。工場の中に学校も女子寮や食堂もあって、日本人と同じ生活をしましたので、日本語を覚えるにも、日本の生活に慣れるにも、本当に役に立ちました。

高校の女子寮で友達をたくさん作りました。なんとか日常会話はできたので、皆の会話の仕方とか態度とかを見ながら周りに合わせるようにしました。日本人の控えめな態度や、相手の人を気遣って優しく話をしている様子など、敬語を使ってお互いにリスペクトしている印象を受けました。原因が分からずに友達とうまくいかなかった時がありましたが、後になり、私の言葉が不十分で相手に誤解されたと分かりました。相手にとっても私は異文化の人ですから、本当の気持ちが伝わりにくかったのですね。

日本語の習得についてお話しください

高校の頃は時間さえあればいつも国語の教科書を開いて、読んだり書いたりしていました。テレビドラマ、NHKの番組をよく見て分からない言葉があるとすぐ辞書で意味を調べました。テレビの影響は大きいですね。そういう風に工夫し、努力したら日本語をたくさん覚え、早く話せるようにもなりました。言葉を覚えるには頑張る気持ちがないと覚えられません。最終的に自分のがんばり次第です。

グローバルな社会に向けてなにが必要だと思いますか

日本人に日常英会話をもっと学んでほしいと思います。話せるとコミュニケーションがもっとスムーズになるのではないのでしょうか。考え方も常識も全く違う外国人が増えると、日本の環境がずいぶん変わってくるかもしれませんね。日本人の守っている環境や自然を大事にして欲しいですから、その情報を教える必要はないと思います。多言語の「暮らし方の情報誌」を配り、生活の仕方を伝える窓口の設置は基本的な対策だと思います。

無料で日本語を学びながら、日本の文化やマナーを教えてくれる場所があるといいですね。日本に働きに来る人は家族も一緒の場合があり、言葉が分からないと皆に溶け込めないし、いじめに会う可能性があります。本当に言葉は「武器」だと思います。

新しく入ってくる人に対して何かメッセージありますか。

日本人の価値観を学んで、少しでも日本人と同じような生活をしようとすれば、地域の人との問題も起きないと思います。友人が家でパーティーを開いて大声で騒いだので、近所の人が警察を呼んでアパートを出されました。自分の価値観で自由にやった結果です。周りに合わせて暮らすことの重要さに気づいてほしかったです。同時に日本の方たちにも何から何までダメというのではなく、少しの寛容さと理解を示してほしいと思います。

また、たとえ数年の出稼ぎでも、日本語や日本の文化を学ぶことが自分の財産になることを分かってほしい。学んだことが帰国しても活かせるからです。日本語の先生をしたり、日本企業に就職できる機会もあるかもしれません。

日本人の、周りに配慮する暮らし方、「譲る」文化「並ぶ」文化、ゴミの分別、しっかりしたマナーや挨拶への意識の高さ、こういった素晴らしい点を外国人に気づいてほしいです。

将来はどうしますか

ソーシャルワーカー的な仕事を続けていきたいと思っています。私も日本に来たばかりの時は同じような悩みを持ち、皆の気持ちがよく理解できるので助けてやりたいと思うのです。外国人にボランティアで日本語を教える機会があればそれにも参加してみたいです。

世界をつなぐオレンジネット

今では、静岡にゆかりのある皆さんが、世界の国々で活躍しています。「世界をつなぐオレンジネット」のコーナーを開設し、インターネットにより海外の県人会やグループから送られてきた、生活や活躍の様子を伝えるコメントや写真を紹介します。

そして、「世界をつなぐオレンジネット」がきっかけとなり、世界の皆さんと双方向の新しい情報交換や交流が始まることを期待しています。

今回はペルー県人会からのお便りです。



みなさん、こんにちは、ペルー静岡県人会 会長 深澤 宗昭（ふかさわ むねあき）です。
ペルーで行なわれている色々なイベントについて情報発信します。

ペルー静岡県人会 2019年新年会を開催しました。



国際交流・イベント情報の募集

SIR JOY Pressの情報欄に掲載する情報を募集しています。掲載希望の方は、必要事項をご記入のうえ、事務局までお送り下さい。締め切りは、掲載を希望する前月の10日までが目安です。

寄付をお願いします。

当協会では、国際交流活動に関わる方々（NPOなど）を支援するため、県民の皆様より寄付を募っております。さらに充実した活動を実現していくために、皆様のご理解・ご協力をお願いします。

●一口：1,000円（何口でも結構です）

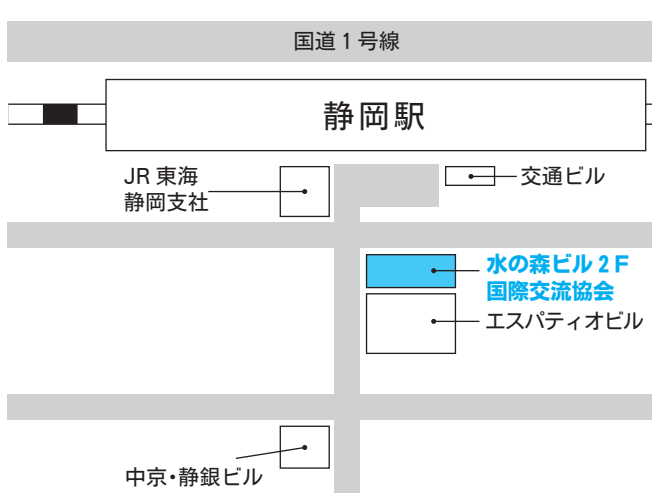
幹事さんラクラク。
団体のお客様大歓迎。

食べ放題! 飲み放題!

通常¥5,800のところ▼
お一人様 ¥4,980

早期ご予約で 20名様以上のご利用で 1名様分無料!

THE TABLE 山田屋 山田屋
ご予約 054-289-6410 | 山田屋
お問合せ



SIR JOY Press 第249号 2019年4月1日発行

発行/公益財団法人 静岡県国際交流協会
〒422-8067 静岡県静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2F
TEL 054-202-3411 FAX 054-202-0932
http://www.sir.or.jp/ E-mail info@sir.or.jp 印刷/池田屋印刷株式会社
この情報誌は再生紙を使用しております。

